



**5. 7727 - Comptes du service intérieur de la Chambre des Députés pour l'exercice 2019**

- Rapport de la Commission des Comptes : M. Marc Lies (dépôt d'une résolution)
- Discussion générale : M. Carlo Back - M. Fernand Kartheiser - M. Guy Arendt - Mme Lydia Mutsch - M. Sven Clement
- Vote sur la résolution (adoptée)

**6. Résolution concernant les comptes de l'exercice 2019 de la Cour des comptes**

- Dépôt et exposé : Mme Octavie Modert (dépôt de la résolution)
- Vote sur la résolution (adoptée)

**7. Résolution concernant les comptes de l'exercice 2019 du Médiateur**

- Dépôt et exposé : Mme Octavie Modert (dépôt de la résolution)

- Vote sur la résolution (adoptée)

**8. Résolution concernant les comptes de l'exercice 2019 du Centre pour l'égalité de traitement**

- Dépôt et exposé : Mme Octavie Modert (dépôt de la résolution)
- Vote sur la résolution (adoptée)

**Au banc du Gouvernement se trouvent : M. Pierre Gramegna et M. Claude Turmes, Ministres.**

*(La séance publique est ouverte à 08.31 heures.)*

**1. Ouverture de la séance publique**

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Ech maachen d'Sitzung op. Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

**Une voix.**- Nee, Här President.

**2. 7676 - Projet de loi portant règlement du compte général de l'exercice 2019**

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Ier mer zum Vott vum Staatsbudget 2021 an iwwert d'Programmation financière pluriannuelle kommen, musse mer nach fir d'éischt iwwert de Projet de loi 7676 iwwert de Compte général vum Exercice 2019 diskutéieren an ofstëmmen. Mir kommen da fir d'éischt zum Projet de loi 7676 iwwert de Compte général vum Exercice 2019. An ech géif der Rapportrice, der Madamm Octavie Modert, d'Wuert ginn. Madamm Modert, Dir hutt d'Wuert.

**Rapport de la Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire**

■ **Mme Octavie Modert (CSV), en remplacement de Mme Diane Aدهم (CSV), rapportrice.**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Moie gläich a frësch a monter wéi mer déi ganzen Zäit sinn, musse mer nach iwwert d'Staatskonte berichten an ofstëmmen. An ech hunn d'Éier, lech de Rapport vun der honorabler Deputéierten Diane Aدهم ...

**(Brouhaha et coups de cloche de la présidence)**

... iwwert d'Staatskonte vun 2019 virzestellen, e Rapport, deen d'Budgetskontrollkommission dës Woch de 14. Dezember gestëmmt huet.

Dir Dammen an Dir Hären, d'Budgetsjoer 2019 ass ugaange mat der budgettechnescher Particularitéit vu véier Méint Douzièmes provisoires, eppes, wat mer jo och elo fir d'zweet erlieft hunn, wat awer keen Afloss huet op d'Exekutioun vum 2019er Budget respektiv d'2019er Staatskonten. Déi hunn ofgeschloss mat engem Iwwerschoss vun 1,27 Milliarden, wougéint am gestëmmt Budget en Defizit vu ronn enger Milliard ageschriwwen war. Dat ass eng Verbesserung vum Resultat vun 2,33 Milliarden Euro am Kont géintwärt dem gestëmmt Budget aus dem Abrëll 2019.

Wouhier kënnst dës Verbesserung? Den Énnerscheid erkläert sech éischtens duerch Méieinnamen vu 4,87 %, während zweetens gläichzäiteg d'Ausgabe kaum ofgewach si vum Budget voté, just 0,99 % méi, a se kënnst drëtens haaptsächlech duerch en Emprunt obligataire vun 1,7 Milliarden Euro, deen d'Regierung am November 2019 mat Negativzënse opgehoill huet.

Dës 1,7 Milliarde sinn an der Recette en capital verbucht ginn an d'Dokumenten vum Finanzministère, vun der Cour des comptes a vum Staatsrot hiewen ervir, datt ouni dësen Emprunt d'Konten 2019 mat 128 Milliounen Euro Defizit ofgeschloss hätten. Am Budget voté waren dogéint 815 Milliounen Euro Defizit virgesinn. Dësen Énnerscheid vu 686 Milliounen Euro kommen duerch Méieinnamen am lafende Budget; wéi gesot, et ass méi Lounsteier an IRC (ndlr: Impôt sur le revenu des collectivités) erakomm an d'Masse salariale ass an d'Luucht gaangen.

De PIB ass 2019 ëm 2,3 % gewuess; bei der Opstellung vum Budget war vun 3 % ausgaange ginn. D'Inflatioun louch 2019 bei 1,7 % an d'Aarbechtslosigkeit bei 5,6 %.

Déi reell Gesamtausgaben am Joer 2019 louchen just, wéi gesot, 0,99 % iwwert dem gestëmmt Budget. Eng vun den decksten Ausgaben, déi méi héich war, wéi am Budget virgesinn, war déi vun den Achats de terrains et bâtiments dans le pays fir 185 Milliounen Euro, méi, wéi virgesinn. Ausserdeem ass de Sukuk vun 2014 vun 200 Milliounen Euro zréckbezuelt ginn an et sinn nach Beispill och 65 Milliounen Euro méi Transferten un d'Sécurité sociale gaangen.

Här President, de Gesetzesprojet betreffend d'Staatskonte vun 2019 ass den 29. September 2020 an der Chamber hannerluecht gi mat der Annex iwwert d'Entwécklung vun den Einnahmen an den Ausgabe vun de Spezialfongen, genau esou wéi d'Situation financière vun de Services de l'État à gestion séparée. Dem Rechnungshaff säi Rapport hu mir den 30. November kritt an dem Staatsrot säin Avis ass vum 27. Oktober 2020.

De Rechnungshaff huet en extrat Kapitel iwwert déi aktuell sanitär Kris an hir budgetär Konsequenzen opgestallt opgrond vun zwou Feststellungen: Éischtens, datt d'Regierung grouss Zommen ausgëtt fir de Gesondheessektor a fir d'Ekonomie an d'schaffend an d'schafend Mënsche vum Land an dëser extremer Zäit ze ënnerstëtze mat successiven Hëllefspäck a Moosnamen, wou mer jo och herno nach drop zréckkommen.

Zweetens stellt de Rechnungshaff anerersäits fest, datt duerch déi hei bedeutend Zommen d'Staatschuld héich uklëmmt an hieft ervir, datt den Defizit vun der Zentralverwaltung héich bleibt an datt déi vun der Administration publique 2022 iwwert d'Grenz vun 30 % vum PIB klëmmt, awer natierlech ënnert de 60 % vun de Maastricht-Krittäre bleibt.

Déi Situatioun mécht der Cour des comptes Suerge weinst dem groussen Volume vun den Hëllefspäck, duerfir freet se mat der Comexbu e « suivi rigoureux de l'exécution de ces paquets de soutien et de relance pour être au fait des montants effectivement déboursés et pour vérifier si les différentes mesures ont atteint les objectifs escomptés. Ce suivi pourrait notamment se réaliser dans le cadre des projets de loi successifs portant règlement du compte général de l'État. »

An an deem Sënn, Här President, deposéieren ech eng Motioun vun alle Fraktiounen a Gruppen aus der Budgetskontrollkommission. Wannechgelift.

■ **Une voix.**- Très bien!

**Motion 1**

*La Chambre des Députés,*

*- vu les plans et programmes de soutien financier mis en place durant la crise sanitaire actuelle ;*

*- considérant les projets de loi actuellement pendants et prochainement mis au vote à la Chambre des Députés ;*

*- vu le volume des enveloppes financières mobilisées dans ce contexte ;*

*- vu qu'il importe de réaliser le suivi de l'exécution de ces paquets de soutien et de relance,*

*invite le Gouvernement*

*- à réaliser ce suivi et à en informer, à des intervalles réguliers, la Chambre des Députés ;*

*- à faire rapport de ces informations dans les projets de loi successifs portant règlement du compte général de l'État.*

(s.) *Octavie Modert, André Bauler, Djuna Bernard, Sven Clement, Mars Di Bartolomeo, Fernand Kartheiser.*

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci.

■ **Mme Octavie Modert (CSV), en remplacement de Mme Diane Aدهم (CSV), rapportrice.**- D'Comexbu begréisst des Weideren, datt d'Regierung methodologesch Rapprochementen gemaach huet zwëschen der europäescher SEC-2010-Norm an dem 1999er Kontabilitéitsgesetz an domadder enger laangjäregger Fuerderung vun der Kommission nokomm ass. Si encouragéiert d'Regierung och, weider Ustrengungen ze maachen, fir den Desequilibrium am Budget pour ordre ze reduzéieren.

D'Kommission begréisst och der Regierung hir Ustrengungen, fir aktualiséiert Zifferen beim Budgetsdepot virzeleeën iwwert d'Entwécklung vun den autoriséierten Emprunten. Dat ass wichteg a soll gemaach ginn, well nëmmen esou kann de Legislatif, also d'Chamber hei, och den Emprunten, déi geneemegt gi sinn, hir Entwécklung aschätzen a kontrolléieren.

D'Comexbu ass och der Meenung, datt et ee fir alle Mol soll gekläert ginn, ob, fir en Emprunt opzehuelen, e Spezialgesetz néideg ass an de Konditiounen vum Artikel 99 vun der Verfassung.

Ech gräfen nach eng lescht rekurrent Recommendation vun der Comexbu eraus, an zwar fir d'Präsentierung vun den Ausgabe vun de Spezialfongen ze verbessern: Si géif begrëssen, wann d'Einnahmen an d'Ausgabe vu verschiddene Fongen, net méi vun en all, well se huet sech op ville Plaze verbessert, mee vun eenzelne Fongen nach méi detailléiert opgeschlësst géife ginn, fir alles richteg aschätzen ze kënnen.

Här President, fir weider Detailer iwwert de Gesetzesprojet vun de Staatskonten 2019 verweisen ech op de schréffleche Rapport vun der Madamm Diane Aدهم. D'Recommandatiounen stinn och all an deem Rapport an erlaabt mir dozou nach eng lescht

Bemierkung: Mir stëmmen als Chamber iwwert d'Gesetz selwer vum Compte général of, also iwwert d'Zuelen, d'Zifferen an d'Tableaux, déi den Text vum Gesetz ausmaachen. Am Rapport vun der Kommission awer sinn nach eng Rei Recommendationen fir d'Ausféierung vum Budget dran, déi natierlech net am Gesetzestext selwer stinn. Ech denken, datt een an Zukunft déi Recommendationen och sollt a Form vun enger Motioun am Plenum abringen an déi gläichzäiteg mam Gesetz iwwert déi jeeweileg Staatskonten unhuelen. Dat wär logesch.

Dat gesot, wëll ech lech, léif Kolleeginnen a Kolleegen, ofschléissend Merci soe fir d'Nolauschteren, a bréngen d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun. Villmools merci.

■ **Une voix.**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- An ech soen der Madamm Rapportrice, der Madamm Octavie Modert, villmools Merci a ginn direkt d'Wuert un den éischten ageschriwwene Riedner, den honorabelen Här André Bauler. Här Bauler, Dir hutt d'Wuert.

**Discussion générale**

■ **M. André Bauler (DP).**- Merci, Här President. Aus Sécherheetsgrënn kommen ech erop, da kann ech weinstens d'Mask ausdoen. Merci villmools der Madamm Modert fir hiren detailléieren, hiren ausféierleche Rapport. Merci och der Madamm Aدهم an der Kommission fir hir Aarbecht a vun hei aus eng gutt Besserung gewünscht!

Da wollt ech just soen, datt mer frou sinn, datt d'Joer 2019 mat engem Iwwerschoss konnt ofgeschloss ginn, grad ewéi d'Joer 2018 och.

Doriwwer eraus sinn ech frou, datt den Här Finanzminister eis géintwärt ëmmer ganz transparent ass an der Evolutioun vun der Dette publique, d'autant plus, wou een, Transparenz oblige, d'Donnéeën och mëttlerweil an aller Kloeerheet um Internetsite vum Finanzministère fënnt.

Dat gesot, géif ech den Accord vun eiser Fraktioun ginn an lech Merci soe fir Är Opmierksamkeet.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Bauler. An ech ginn d'Wuert direkt weider un déi honorabel Madamm Cécile Hemmen.

■ **Mme Cécile Hemmen (LSAP).**- Merci, Här President. E grouss Merci un d'Rapportrice, d'Madamm Aدهم, iwwer si natierlech awer och der Madamm Modert fir d'Präsentatioun. Selbstverständlech ginn ech och am Numm vun eiser Fraktioun den Accord. Et ass e gudder Rapport gewiescht an e reflektéiert och dat, wat mer an der Kommission geschwat hunn.

Um Niveau vun den Investissementen am Zentralstaat goufen effektiv 93 % vun der Enveloppe débourséiert, wat virgesi war, an dat ass jo effektiv och net schlecht. Dat begrësse mer. An dofir, wéi gesot, nach eng Kéier den Accord vun eiser Fraktioun.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Hemmen. An da wier et un der honorabelen Madamm Djuna Bernard.

■ **Mme Djuna Bernard (déi gréng).**- Merci, Här President. Och vu menger Säit e grouss Merci un d'Rapportrice Diane Aدهم, mee awer och e grouss Merci un d'Madamm Modert. Mir si ganz averstane mat der virleiender Propos a mir ginn heimadde den Accord vun der grénger Fraktioun. Mir wëllen och nach eng Kéier ënnersträichen, dass déi Motioun, déi mer zesummen ofginn hunn, an eise Sënn ass an dass et wichteg ass, an deem Sënn e rigouréise Suivi ze maachen. A mir begrëssen, dass mer an déi dote Richtung ginn. Villmools merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Bernard. An da wier et um honorabelen Här Fernand Kartheiser.

■ **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Jo, Här President, villmools merci. Ech wëlt mech och de Mercien un d'Madamm Aدهم an un d'Madamm Modert uschlëssen. Selbstverständlech si mir och mat dësem Projet d'accord.

Ech wëlt just soen, et gëtt an deene Recommendationen e puer Aspekter, déi mer eis awer reservéiere kënnen, fir am Laf vum Joer drop zréckzekommen, notamment all déi Aspekter, déi mat de Scholden zesummenhängen. Mir diskutéieren dat haut relativ iwwerflächlech, mir kommen awer drop zréck, well de Problem vun der Staatsverschuldung

ee vun deene fundamentalen ass, mat deene mer konfrontéiert sinn.

Mee fir haut den Accord vun der ADR mat engem groussen Merci un d'Madamm Modert an un d'Madamm Aدهم. Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Kartheiser. An da ginn ech d'Wuert weider un den honorabelen Här David Wagner.

■ **M. David Wagner (déi Lénk).**- Jo, merci, Här President. Wéi meng Virriedner ginn ech den Accord vun eiser Sensibilitéit.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Wagner. De leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement.

■ **M. Sven Clement (Piraten).**- Merci, Här President. Och vu mir als Éischt e Merci, net nëmmen un déi schréffleche Rapportrice, mee och un d'mëndlech Rapportrice, déi hei en excellente Rapport gemaach hunn. Ech mengen, datt een zu de Konten net vill méi ka soen, wéi datt d'Depensé sech am Kader gehalten hu vun deem, wat gestëmmt gouf. All Stot wär frou, wann e bei engem Joresbudget bei tout juste minus 1 % géif erauskommen. Dat also hei eng Kéier och ervirgestrach, et muss een net ëmmer kritiséieren als Oppositioun, dat kann een och ganz kloer emol eng Kéier soen: 1 % méi Depensen, dat ass ganz akzeptabel.

Wat eis e bësse méi wéi deet a wou ech awer och am Laf vum Joer nach eng Kéier wäert drop zréckkommen, dat ass, datt eis Pro-Kapp-Verschëldung sech zënter 2008 (veuillez lire: zënter 2007) vervierfacht huet a sech an deenen nächste Joren net onbedéngt wäert erhuelen. Dat ass eppes, do musse mer en A drop halen. Mir sollten net nëmmen op eng relativ Verschëldung am PIB kucken, mir sollten och déi Pro-Kapp-Verschëldung am A behalen, well dat ass dat, wat de Stot dobaussen och versteet, dat ass dat, wat mer an Zukunft u Capacité de remboursement mussen opbréngen, wa mer déi Scholden iergendwann eng Kéier wëllen zréckbezuelen.

Dat gesot, d'Cour des comptes huet eng ganz Rëtsch Recommendationen gemaach - do wäre mer frou, wann déi no an no dann och endlech géifen opgeschafft ginn, genau esou wéi déi vun der Comexbu.

Dat gesot, ginn ech den Accord vun de Piraten.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert, den Här Finanzminister Pierre Gramegna.

**Prise de position du Gouvernement**

■ **M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances.**- Merci, Här President. Léif Regierungskolleegen, Dir Dammen an Dir Hären Deputéierten, ech si frou, dass mer hei dee Konsens hunn, dee mer jo praktesch all Joer hunn, mir huelen dat fir eng Selbstverständlechkeet.

Ech fannen dat en fait wierklech eng gutt Noriicht, dass mir esou zu Lëtzebuerg kënnen schaffen, dass d'Commission du Contrôle de l'exécution budgétaire dat ganz akribesch kuckt, an ech hu mech dringinn an all deene Joren, fir esou transparent wéi méiglech ze sinn - an ech mengen, dat bezweifelt och keen -, a mir ginn, ech ka soen, den allergréissten Demandé vun der Comexbu no, liwweren all d'Informatiounen, déi mer hunn. Heiansdo hu mer se net, da schaffe mer se aus, an da ginn déi kommunikéiert. An ech fannen dat ass och esou, wéi et soll sinn.

Ech wëll e puer Saachen ënnersträichen: Effektiv war 2019 nach e Joer mat véier Méint Douzièmes provisoires, duerno hu mer dann den definitive Budget gestëmmt. Ech soen och Merci fir d'Verständnis, dass mer an der Covidkris de Compte général konnte méi spët presentéieren, dat huet eis wierklech gehollef.

Wa mer elo quant au fond d'Resultat kucken, et war virausgesinn, dass mer 2019 vläicht en Defizit vun iwwer 800 Milliounen géifen hunn, an en fait kënnst hanneren eraus en Defizit vun nëmmen 129 Milliounen. Mir hu gëschter vill geschwat vum Fait, dass mer 2018 an 2019 en Excedent haten. Ech mengen, dat huet elo keen ënnerstrach, ech wëll dat awer hei soen: Den Excedent fir 2019 ass 60 Milliounen am Système européen de comptabilité.

Do gesäit een eeben d'Énnerscheeder tëscht där enger Manéier an där anerer. Et muss ee sech bewosst sinn, dass déi europäesch Aart a Weis vum SEC 2010, Système européen de comptabilité, vill





méi komplett ass a vill méi Institutionne mat eran-  
hëlt wéi d'Établissements publics oder d'SEGSen  
(ndlr: Services de l'État à gestion séparée). Mee en  
fait si mer och an der Lëtzebuerger Kontabilitéit  
ganz no beim Equilibre.

Richtegerweis ass vum Här Clement ënnerstrach  
ginn - an ech si frou, dass en dat gemaach huet -,  
dass mer bei den Depensë ganz no derbäi ware bei  
deem, wat virgesi war. An, wéi d'Madamm Hemmen  
och richteg gesot huet, mir hunn dat erreecht, an-  
deem mer nach ëmmer ganz vill investéiert hunn.  
Well déi Aart a Weis, fir séier ze spueren, déi vu  
ville Länner gebraucht gëtt, wann d'Staatsfinanzen  
net gutt sinn oder de Budget net gutt ausgesäit,  
ass, einfach op den Investissementer ze spueren.  
An et ass net dat, wat mer hei gemaach hunn. Mir  
hunn hei e bessert Resultat, net, well mer d'Inves-  
tissementer niddreg gehalen hunn oder artificiell  
niddreg gehalen hunn, mee - an dat ass jo eng gutt  
Noriicht -, well d'Recettë bal 5 % méi héich ware wéi  
dat, wat am Budget virgesi war - wat och en Temoi-  
gnage ass, dass et der Wirtschaft dee Moment rela-  
tiv gutt gaangen ass.

Ech wëll och ënnersträichen, dass mer eng Innova-  
tioun virun zwee Joer, mengen ech, agefouert hunn,  
déi dëst Joer ganz gutt zum Virschäin kënnt, dat  
ass, dass mer elo e Compte des opérations finan-  
cières presentéieren. Dat ass et virdrun net ginn, an  
dat huet e bësse fir Duerjerne gesuergt, wann een  
dat net gemaach huet.

D'Madamm Modert, där ech Merci soe fir hire  
mëndleche Rapport, an och der Madamm Adehm fir  
dee schréfftlechen, huet dat richtegerweis ënner-  
strach, dass, wann een de Compte des opérations  
financières net separat géif maachen, da géif elo  
do stoen, dass mer en Excedent vun 1,3 Milliarden  
hätten, well mer en Emprunt gemaach hunn. Also  
ech mengen, dass mer mat där Mesure immens  
Transparenz agefouert hunn, doduerch dass mer  
dee Compte des opérations financières maachen.

Wat ass dann och geschitt am Compte des opéra-  
tions financières? Eh bien, mir hunn 2019 de Sukuk  
rembourséiert, dat ass en Emprunt gewiescht, deen  
éischten an Euro, dee jee esou gemaach ginn ass,  
deen no de Krittäre vum islamesche Recht functio-  
néiert. Dat war eng Innovatioun fir eis Place finan-  
cière a mir hunn déi 200 Milliounen am Laf vum  
Joer 2019 rembourséiert, an domat och op där Foto  
vun deem Dag d'Schold ëm 200 Milliounen redu-  
zéiert.

Mir hunn dunn den Emprunt vun 1,7 Milliarde ge-  
maach, sechs oder siwe Méint virun deem Moment,  
wou deen Emprunt à échéance komm wär. Norma-  
lerweis hätt en am Mee oder am Juni missen à  
échéance kommen; mir hunn dat méi fréi gemaach,  
well d'Zënse esou gönschteg waren. A mir hunn  
och net 2 Milliarde geléint, fir deen zrëckzebezu-  
len, mee nëmmen 1,7 Milliarden. A firwat? Majo,  
well mer och Liquiditéiten haten. Dat heescht, wann  
ech elo déi Operatioun Sukuk kucken an déi 1,7 Mil-  
liarden amplaz 2 Milliarden, hate mer do e gewë-  
sene Sputt, fir 500 Milliounen Scholdreduktioun ze  
maachen.

A wann 2020 natierlech elo en normaalt Joer ge-  
wiescht wär, hätt een dat alles kënne gesinn, mee  
et ass jo alles anescht gaangen a mir wëssen, dass  
dat natierlech weinst der Pandemie ass a weinst de  
Konsequenzen, déi dat fir eis Wirtschaft hat an och  
fir eise Staatsbudget a fir eis Schold.

Fir all déi, déi och elo nach eng Remark iwwert  
d'Schold gemaach hunn: Ech si voll bei lech - voll  
bei lech! -, dass dat e ganz seriöe Sujet ass! Ech  
huelen dat absolut net op déi licht Schëller. Ech si  
mer ganz bewusst, dass mer dat musse ganz, ganz  
genee suivéieren. Ech signaléieren och, dass ech  
immens transparent nach ëmmer war an och an der  
Zukunft wäert sinn, wou mer dru si mat dem Rem-  
boursement vun den Emprunten. Dat gëtt alljoers  
publizéiert, mir hunn e Site, wou dat och drop ass, a  
mir schwätzen dat jo reegelméisseg un an der  
Commission des finances oder an der Commission  
du Contrôle de l'exécution budgétaire. A mir wäer-  
ten dat warscheinlech nach vill méi an den nächste  
Méint maachen.

Ech fannen et och ganz normal, dass déi Motioun  
do kënnt, fir dass mer déi riseg Zommen, déi mer  
do investéieren an eis Wirtschaft an an d'Sauve-  
garde vun Aarbechtsplazen, dass dat soll ganz ge-  
nau nogekuckt ginn. Dat si jo riseg Zommen an do  
muss een och herno kënne zrëckkucken, wéi vill  
dat da wierklech kascht huet. Dat ass och ganz nor-  
mal.

Mir hunn och e groussen Effort gemaach, dat ass  
och ervirgestrach ginn an ech sinn och frou do-  
riwwer, dass mer e grouse Rapprochement faer-  
degbruecht hunn zwëschent der Lëtzebuerger  
Kontabilitéit 1999 an der europäescher. Den Ecart  
zwëschent deenen zwee gétt ëmmer méi kleng. Vill  
konnte mer léisen. Et ass ëmmer déi lescht Meil  
oder de leschte Kilometer vum Marathon, deen dee  
schwéiersten ass. Mir wäerten och dorobber nach  
weider mat lech schaffen am Esprit, fir déi zwou  
Aart a Weisen esou no beieneen ze bréngen.

An ofschléissend vläicht, wat d'Problematik ube-  
laangt vun den Emprunten, annuels, loi spéciale an  
esou, hat ech lech virun engem Joer eng detailléiert  
Nott driwwer gemaach - ech hu se nach eng Kéier  
geschéckt -, wou ech d'ganz Problematik nach eng  
Kéier erklären. Ech sinn natierlech an den Hänn vun  
der Kommissioun, fir dat eng Kéier méi in extenso  
ze diskutéieren.

An domadder kann ech dann dës kuerz Presenta-  
tioun ofschléissen. Ech soen lech Merci.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.** - Merci villmools  
dem Här Finanzminister Pierre Gramegna. D'Dis-  
kussioun ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet  
de loi 7676. Den Text steet am Document parlemen-  
taire 7676<sup>2</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7676 et dis-  
pense du second vote constitutionnel**

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech  
Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi  
wëllen e Vote par procuration ofginn.

**Appel nominal (votes par procuration)**

Domadder ass dëse Projet de loi mat 58 Jo-Stëm-  
men an 2 Nee-Stëmmen ugehall.

*Résultat définitif après redressement : le projet de  
loi 7676 est adopté à l'unanimité des 60 votants.*

*Ont voté oui : Mmes Diane Adehm (par M. Marc  
Lies), Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher,  
Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse  
Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie  
Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-  
Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo,  
Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme  
Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf,  
Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et  
Michel Wolter ;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme  
Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand  
Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole  
Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme  
Lydie Polfer ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana,  
Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves  
Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel,  
Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia  
Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François  
Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain,  
Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché  
et M. Charles Margue ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et  
Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*MM. Marc Baum et David Wagner.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote  
constitutionnel?

**(Assentiment)**

Et ass also esou decidéiert.

**Vote sur la motion 1**

Da kéime mer zur Ofstëmmung vun der Motioun,  
déi deposéiert ass ginn. Kënne mer déi Motioun à  
main levée ofstëmmen?

**(Assentiment)**

Wie mat där Motioun d'accord ass, soll d'Hand an  
d'Luucht hiewen.

Wien ass dergéint?

Wien enthält sech?

Dann ass déi Motioun och eestëmmeg ugehall.

**3. 7666 - Projet de loi concernant le bud-  
get des recettes et des dépenses de l'État  
pour l'exercice 2021 et modifiant :**

**1° la loi modifiée du 23 décembre 1913 concer-  
nant la révision de la législation qui régit les im-  
pôts dont le recouvrement est attribué à l'adminis-  
tration de l'enregistrement et des domaines ;**

**2° la loi générale des impôts modifiée du 22 mai  
1931 (« Abgabenordnung ») ;**

**3° la loi modifiée du 27 novembre 1933 concer-  
nant le recouvrement des contributions directes,  
des droits d'accise sur l'eau-de-vie et des cotisa-  
tions d'assurance sociale ;**

**4° la loi modifiée du 9 juillet 1937 sur l'impôt sur  
les assurances ;**

**5° la loi modifiée du 1<sup>er</sup> février 1939 sur l'impôt  
dans l'intérêt du service d'incendie ;**

**6° la loi modifiée du 28 janvier 1948 tendant à  
assurer la juste et exacte perception des droits  
d'enregistrement et de succession ;**

**7° la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime  
des traitements des fonctionnaires de l'État ;**

**8° la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant  
l'impôt sur le revenu ;**

**9° la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la  
taxe sur la valeur ajoutée ;**

**10° la loi modifiée du 25 février 1979 concernant  
l'aide au logement ;**

**11° la loi modifiée du 14 mai 1997 relative à la  
participation à des institutions financières inter-  
nationales ;**

**12° la loi modifiée du 27 juillet 1997 sur le contrat  
d'assurance ;**

**13° la loi modifiée du 28 avril 1998 portant**

**a) harmonisation de l'enseignement musical dans  
le secteur communal ;**

**b) modification de l'article 5 de la loi du 24 mai  
1989 sur le contrat de travail ;**

**c) modification de la loi modifiée du 22 juin 1963  
fixant le régime des traitements des fonction-  
naires de l'État ;**

**14° la loi modifiée du 21 décembre 1998 concer-  
nant le budget des recettes et des dépenses de  
l'État pour l'exercice 1999 ;**

**15° la loi modifiée du 11 mai 2007 relative à la  
création d'une société de gestion de patrimoine  
familial (« SPF ») ;**

**16° la loi modifiée du 16 décembre 2008 concer-  
nant l'intégration des étrangers au Grand-Duché  
de Luxembourg ;**

**17° la loi du 19 décembre 2008 portant révision du  
régime applicable à certains actes de société en  
matière de droits d'enregistrement, portant trans-  
position de la directive 2008/7/CE du Conseil du  
12 février 2008 concernant les impôts indirects  
frappant les rassemblements de capitaux, modi-  
fiant : la loi modifiée du 7 août 1920, portant ma-  
joration des droits d'enregistrement, de timbre, de  
succession, etc., la loi modifiée du 20 décembre  
2002 concernant les organismes de placement  
collectif, la loi du 22 mars 2004 relative à la titri-  
sation, la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la  
société d'investissement en capital à risque  
(SICAR), la loi modifiée du 13 juillet 2005 relative  
aux institutions de retraite professionnelle sous  
forme de sepcav et assep, la loi du 13 février 2007  
relative aux fonds d'investissement spécialisés, et  
abrogeant la loi modifiée du 29 décembre 1971  
concernant l'impôt frappant les rassemblements  
de capitaux dans les sociétés civiles et commer-  
ciales et portant révision de certaines dispositions  
législatives régissant la perception des droits  
d'enregistrement ;**

**18° la loi modifiée du 17 décembre 2010 concer-  
nant les organismes de placement collectif ;**

**19° la loi modifiée du 17 décembre 2010 fixant les  
droits d'accise et les taxes assimilées sur les  
produits énergétiques, l'électricité, les produits de  
tabacs manufacturés, l'alcool et les boissons  
alcooliques ;**

**20° la loi modifiée du 25 mars 2015 fixant le  
régime des traitements et les conditions et moda-  
lités d'avancement des fonctionnaires de l'État ;**

**21° la loi du 23 juillet 2016 portant création d'un  
impôt dans l'intérêt des services de secours ;**

**22° la loi modifiée du 23 décembre 2016**

**1. instituant un régime d'aides pour la promotion  
de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de  
l'énergie et des énergies renouvelables dans le  
domaine du logement ;**

**2. modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004  
établissant un système d'échange de quotas  
d'émission de gaz à effet de serre ;**

**23° la loi modifiée du 20 juillet 2017 ayant pour  
objet la mise en place d'un régime d'aide à l'investis-  
sissement à finalité régionale ;**

**24° la loi modifiée du 28 juillet 2018 relative au  
revenu d'inclusion sociale ;**

**25° la loi du 15 décembre 2020 relative au climat  
et portant abrogation de la loi modifiée du 22 dé-  
cembre 1993 ayant pour objet la relance de l'in-  
vestissement dans l'intérêt du développement  
économique**

**7667 - Projet de loi relative à la program-  
mation financière pluriannuelle pour la  
période 2020-2024 (suite)**

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Staats-  
budget fir d'Joer 2021, de Projet de loi 7666. Den  
Text steet am Document parlementaire 7666<sup>13</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7666 et dis-  
pense du second vote constitutionnel**

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech  
Stëmmen.

An och hei maachen ech den Appel nominal fir déi,  
déi wëllen e Vote par procuration ofginn.

**Appel nominal (votes par procuration)**

Domadder ass de Budget mat 31 Jo-Stëmmen an  
29 Nee-Stëmmen ugehall.

*Ont voté oui : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles  
Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi,  
Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole*

*Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme  
Lydie Polfer ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana,  
Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves  
Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel,  
Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia  
Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François  
Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain,  
Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché  
et M. Charles Margue.*

*Ont voté non : Mmes Diane Adehm (par M. Marc  
Lies), Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher,  
Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse  
Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie  
Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-  
Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo,  
Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme  
Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf,  
Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et  
Michel Wolter ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et  
Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*MM. Marc Baum et David Wagner.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote  
constitutionnel?

**(Assentiment)**

Et ass also esou decidéiert.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert d'Pro-  
grammation financière pluriannuelle, de Projet de  
loi 7667. Den Text steet am Document parlemen-  
taire 7667<sup>11</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7667 et dis-  
pense du second vote constitutionnel**

Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech  
Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi  
wëllen e Vote par procuration ofginn.

**Appel nominal (votes par procuration)**

Domadder ass de Projet de loi 7667 mat 31 Jo-  
Stëmme bei 29 Nee-Stëmmen ugehall.

*Ont voté oui : MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles  
Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi,  
Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole  
Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme  
Lydie Polfer ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana,  
Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves  
Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel,  
Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia  
Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François  
Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain,  
Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché  
et M. Charles Margue.*

*Ont voté non : Mmes Diane Adehm (par M. Marc  
Lies), Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher,  
Félix Eischen (par Mme Nancy Arendt épouse  
Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie  
Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-  
Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo,  
Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme  
Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf,  
Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et  
Michel Wolter ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et  
Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*MM. Marc Baum et David Wagner.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote  
constitutionnel?

**(Assentiment)**

Et ass also esou decidéiert.

Da kéime mer zu de Motiounen, déi beim Budget  
deposéiert gi sinn.

**Motions**

Do fuere mer schéin der Rei no. Fir d'éischt d'Mo-  
tioun Nummer 1, déi vun der Madamm Martine  
Hansen am Numm vun der CSV-Fraktioun ofgi ginn  
ass.

**Motion 1**

**(Motion déposée en séance publique n° 22 du 16  
décembre 2020 - à consulter au compte rendu  
n° 09/2020-2021 en page 288)**

Wëllt nach een d'Wuert zu där Motioun ergräifen?  
Den Här Fernand Kartheiser.

■ **M. Fernand Kartheiser (ADR).** - Jo, Här President,  
villmools merci an och e grouse Merci un  
d'Madamm Hansen an och un d'Kollege vun der  
CSV fir déi Motioun. Mir hätten e Préjugé favorable,  
fir dat heite matzestëmmen, wa mer kéinten eng